

## FORDÍTÁSI FELADATOK

- I.
1. Volt már itt az orvos?
  2. Még nem.
  3. Lehet, hogy ma este már nem is jön.
  4. Tomi vett egy biciklit.
  5. Miért?
  6. Hogy ne kelljen gyalog mennie a munkahelyére.
  7. Miért nem javíttatod meg a kocsidat?
  8. Nincs annyi időm, hogy elvigyem a szervizbe.
  9. Szoktál teát inni?
  10. Néha, de jobban szeretem a kávé.
  11. Elsőnek jött, és utolsónak távozott.
  12. Ha tudtam volna, hogy ilyen sokba kerül az autó fenntartása, nem vettem volna.
  13. Még ne kapcsoljuk ki a televíziót, a hírek után lesz egy francia krimi.
- II.
1. Mire megérkeztem, az igazgató már nem volt az irodájában.
  2. A titkárnője azonban azt mondta, hogy hamarosan visszajön.
  3. Leültetett és megkérdezte, nem akarok-e addig újságot olvasni.
  4. Fogja meg a kabátomat egy percre, mert elejtettem a jegyemet, és szeretném felvenni.
  5. Hol lehet?
  6. Nem látta véletlenül?
  7. Kértem tőle a címét, de nem mondta meg.
  8. Még beszélni sem akart velem.
  9. Már negyed órája arra várok, hogy felöltözz.
  10. Mi tart ilyen sokáig?
  11. Öt-re a moziban kellett volna lennünk.
  12. Ha öt perc múlva nem leszel kész, akár itthon is maradhatunk.
- III.
1. Voltál már Budapest legújabb éttermében?
  2. A házukban lakó idős nénit két napja elütötte egy autó.
  3. Az orvos azt tanácsolta a férjemnek, hogy utazzon a tengerpartra.
  4. Sem a családja, sem a barátai nem hitték el, amit mondott.
  5. Ha korábban felkeltél volna, most lenne időd arra, hogy megidd a kávé.
  6. Megvegyem neked Graham Greene legújabb könyvét?
  7. Mire az iskolaév elkezdődik, készen lesz az új iskola.
  8. Péter nem szereti, ha sokat kell várnia az ételre.
  9. Én sem.

10. Ez a kalap nagyon jól áll neked, vedd föl!
11. Ki mondta neked, hogy jártam Amerikában?

- IV.
1. Egész délelőtt vásároltam, de nem kaptam, amit akartam.
  2. Ez a fiú alig dolgozik.
  3. Négy hete nem esett eső.
  4. Ha mondták volna, hogy beteg vagy, meglátogatnálak volna.
  5. Vágasd le a hajad!
  6. Elvesztettem a szemüvegem, kérlek, segíts megkeresni!
  7. Általában hétkor kelek, de ma már hatkor fenn voltam, mert még be kellett vásárolnom, mielőtt dolgozni mentem.
  8. Nem szabad többet dohányoznod.
  9. Miért nem jöttél korábban?
  10. Mert elromlott a kocsim, és sehol nem találtam taxit.
  11. Meghívtam őket a hét végére, de a konferencia miatt még nem biztos, hogy el tudnak jönni.

- V.
1. Megvetted már azt a szoknyát, amit tegnapelőtt láttunk a kirakatban?
  2. Megvettem volna, de elfelejtettem pénzt vinni magammal.
  3. Mit gondolsz, hány éves az unokatestvérem?
  4. Nem lehet több húsz évesnél.
  5. Tévedsz, ugyanolyan idős, mint én.
  6. Azt mondták a repülőtéren, hogy a londoni jegyeket legalább egy hónappal előre kell megvenni.
  7. A legjobb tanács, amit adhatok, az, hogy ne igyál túl sok teát.
  8. Minél több teát iszol, annál nehezebben alszol el.
  9. Sajnálom, hogy nem tudtam elmenni a megbeszélésre.
  10. Egy külföldi megállított, és megkérdezte, hogyan juthat el a legközelebbi metróállomáshoz.

- VI.
1. Tíz éve lakunk ebben a házban, de még mindig nem ismerjük az összes lakót.
  2. Mit gondolsz, miért van ez így?
  3. Talán azért, mert sok a munkátok, és nincs időtök az ismerkedésre.
  4. De az is lehet, hogy túl sok ember él itt.
  5. Jobb volna, ha a lakótelepi házak kisebbek lennének.
  6. János nagyon büszke volt arra, hogy meg tudta javítani a lemezjátszót.
  7. Igaz, több órába telt, amíg elkészült vele.
  8. Mire megérkeztek a vendégei, már lehetett használni a készüléket.
  9. Egész este zenét hallgattak, és remekül érezték magukat.

- VII.**
1. A múlt héten elmentünk Brownékhoz, de csak a nagymamát találtuk otthon.
  2. Behívott minket, leültetett, és azt mondta, hogy várjuk meg a fiát.
  3. Megkérdezte, megkínálhat-e bennünket kávéval.
  4. A feleségem ivott egy csészével, de én nem kértem.
  5. Aznap már négy csészével ittam, ez lett volna az ötödik.
  6. A néni süteményt is hozott.
  7. Ezt már én sem utasíthattam vissza, vettem egy darabot.
  8. Nem kellett sokáig várniuk, hamarosan csöngettek.
  9. Ez biztosan Péter lesz – mondta a néni, és megkérte a kisunokáját, hogy nyissa ki az ajtót.

- VIII.**
1. Úgy látszik, Kovácséknál vendégség van.
  2. A közértben találkoztam Annával, tele volt a kosara italokkal, süteményekkel.
  3. Az eladó kérdezte is tőle, miért nem a férjét küldi vásárolni.
  4. De tudod, milyen a férje, minden nap kora reggeltől késő estig dolgozik, soha nem ér rá.
  5. Már órák óta zongorázik valaki.
  6. Kíváncsi vagyok, ha mi csinálnánk ilyen zajt, ők tudnának-e aludni.
  7. Hívd fel őket telefonon!
  8. Nem érdemes, csak kinevetnének.
  9. Meg tudod mondani, hány óra van?
  10. Pontosan nem tudom, de öt óra lehet, mert már világosodik.

- IX.**
1. Nem láttad a kabátom?
  2. Biztosan itt hagytam tegnap este.
  3. Emlékszem, hogy levettem, és felakasztottam a fogasra.
  4. Azután megkértek, hogy segítsen kivinni néhány bútordarabot a szobából.
  5. Mire visszajöttem, már mindenki elment.
  6. Én is siettem, melegem is volt, így elfelejtkeztem a kabátról.
  7. Otthon nem tudtam, mit mondjak a családomnak.
  8. A feleségem azt akarta, hogy azonnal jöjjenek vissza érte, de engem jobban érdekelt a tv-műsor.
  9. Sajnos, most hiába keresem, sehol sem találom.
  10. Ki vihette el, hol lehet?

- X.**
1. Mi lesz a munkám?
  2. Mit kell tennem?
  3. Ne izgulj, mindent meg fogsz tudni időben.